

**Iglesias Metodistas Unidas
La Plaza y Echo Park
United Methodist Churches
La Plaza and Echo Park**



ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

El Segundo Domingo de Adviento + The Second Sunday of Advent
7 de Diciembre de 2025 + December 7, 2025 + 10:30 a.m.

+ HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

“Ven, Jesús muy esperado”

Mil Voces para Celebrar # 82 (vv. 1, 2)

“Come, Thou Long-Expected Jesus”

United Methodist Hymnal # 196 (vv. 1, 2)

+ BIENVENIDA / WELCOME

Pastor Frank Wulf

+ VELAS DE ADVIENTO / ADVENT CANDLES

Lector:

El Adviento nos recuerda que somos personas que compartimos una historia, la historia de Jesús, que establece la paz juzgando a favor de los pobres y decidiendo con equidad por los mansos de la tierra.

Lector:

Anhelamos el día cuando «el lobo convivirá con el cordero; el leopardo se acostará junto al cabrito; el becerro, el león y el animal engordado andarán juntos, y un chiquillo los pastoreará.»

Comunidad

Hoy elegimos vivir la historia de la paz, creyendo que la verdadera paz llega cuando buscamos el florecimiento de toda la creación de Dios.

Reader:

Advent reminds us that we are people who share a story, the story of Jesus, who enacts peace by judging in favor of the poor and deciding with equity for the meek of the earth.

Reader:

We long for the day when “the wolf shall live with the lamb, the leopard shall lie down with the kid, the calf and the lion will feed together, and a little child shall lead them”

Community:

Today, we choose to live the story of peace, believing that true peace comes when we seek the flourishing of all God’s creation.

Lector:

Encendemos nuevamente esta vela de la esperanza recordando nuestra promesa de seguir la Luz a medida que respondemos al llamado de Dios para transformar nuestra esperanza en realidad.

Se vuelve a encender la primera vela morada.

Reader:

We re-light this candle of hope remembering our promise to follow the Light as we answer God's call to transform our hope into reality.

The first purple candle is re-lit.

Lector:

Encendemos esta vela de la paz por primera vez como señal de nuestro compromiso de llevar Luz a los lugares donde el mundo busca ocultarse hasta ese día en que toda la creación viva junta en armonía y abundancia.

Se enciende la segunda vela morada

Reader:

We light this candle of peace for the first time as a sign of our commitment to bring Light to the places where the world seeks to hide until that day when all creation lives together in harmony and abundance.

The second purple candle is lit.

+ ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

Lourdes Aguilera

+ EL PASAR DE LA PAZ / PASSING THE PEACE

ANUNCIOS / ANNOUNCEMENTS

Pastor Frank Wulf

+ HIMNO DE PREPARACIÓN / HYMN OF PREPARATION

"Quiero cual hijo de luz caminar"

Oramos Cantando # 492 (vv. 1, 2, 3)

"I Want to Walk as a Child of the Light"

United Methodist Hymnal # 206 (vv. 1, 2, 3)

+ LECTURA / READING

Isaiah 11:1-10

English

Isaias 11:1-10

Español

HIMNO CORAL / CHORAL ANTHEM

"Ángeles de alta gloria"

Coro de Echo Park

"Angels from the Realms of Glory" (UMH # 220)

Echo Park Choir

Mina Rhee

+ LECTURA / READING

Mateo 3:1-12

Español

Matthew 3:1-12

English

MENSAJE / MESSAGE

Pastor Frank Wulf

El Espíritu Santo y fuego

The Holy Spirit and fire

RESPUESTA CANTADA / SUNG RESPONSE

"Prepara el camino de Dios"

"Prepare the Way of the Lord"

Proyectada

United Methodist Hymnal 207

OFRENDA / OFFERING

OFERTORIO / OFFERTORY

"Santa la noche"

"O Holy Night"

Sherman McClellan

Mina Rhee

+ DOXOLOGÍA / DOXOLOGY

"A Dios, el Padre celestial"

"Praise God from Whom All Blessings Flow"

Mil Voces para Celebrar # 21

United Methodist Hymnal # 95

LA SANTA CENA / THE LORD'S SUPPER

Pastor Frank Wulf

Ministerios de Discipulado de la Iglesia Metodista Unida/Discipleship Ministries of The United Methodist Church

Esta es la mesa de Cristo, y todos sin excepción están invitados a participar en esta santa cena.

En esta congregación, utilizamos jugo de uva sin alcohol y ofrecemos una opción de pan sin gluten para que todos puedan sentirse seguros participando.

El Señor sea con ustedes.

Y contigo también.

Eleven sus corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Es digno y justo darle gracias y alabarle.

Es verdaderamente digno y justo darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, Dios todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Tú nos creaste a tu imagen y semejanza y nos diste vida con tu aliento. Cuando nos apartamos de ti y te olvidamos, tu amor permanece inmutable. Tú nos libraste del cautiverio, hiciste un pacto para ser nuestro Dios soberano y nos

This is Christ's table, and all without exception are invited to take part in this holy meal.

In this congregation, we use non-alcoholic grape juice and provide a gluten free bread option so that all may feel safe participating.

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord, our God.

It is right to give our thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, almighty God, creator of heaven and earth. You formed us in your image and breathed into us the breath of life. When we turned away, and our love failed, your love remained steadfast. You delivered us from captivity, made covenant to be our sovereign God, and spoke to us through your

hablaste por medio de tus profetas, que esperaron el día en que la justicia fluirá como un río y el derecho como un impetuoso arroyo, cuando ninguna nación levantará la espada contra otra nación, ni se entrenarán más para hacer la guerra.

Y así con tu pueblo en la tierra y con toda la compañía del cielo, alabamos tu nombre y nos unimos en el himno eterno.

Sanctus

"Santo, santo, santo"

"Holy, Holy, Holy"

Santo eres tú y bendito es tu Hijo Jesucristo, a quien enviaste en la plenitud de los tiempos para ser luz de las naciones. Deshaces los planes de los soberbios y tienes misericordia de los que te temen de generación en generación. Derrocas del trono a los poderosos, y pones en alto a los humildes. A los hambrientos los colmas de bienes, y a los ricos los dejas con las manos vacías.

Tu propio Hijo vino entre nosotros como siervo para ser Emmanuel, tu presencia con nosotros. Se humilló en obediencia a tu voluntad y aceptó voluntariamente la muerte en cruz. Mediante el bautismo de su sufrimiento, muerte y resurrección, diste nacimiento a tu Iglesia, nos liberaste de la esclavitud del pecado y de la muerte e hiciste con nosotros un nuevo pacto mediante el agua y el Espíritu.

*El pastor levanta y parte el pan,
diciendo:*

prophets, who looked for that day when justice shall roll down like waters and righteousness like an ever-flowing stream, when nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war anymore.

And so, with your people on earth and all the company of heaven, we praise your name and join their unending hymn:

The Faith We Sing # 2007

The Faith We Sing # 2007

Holy are you, and blessed is your Child Jesus Christ, whom you sent in the fullness of time to be a light to the nations. You scatter the proud in the imagination of their hearts and have mercy on those who fear you from generation to generation. You put down the mighty from their thrones and exalt those of low degree. You fill the hungry with good things, and the rich you send empty away.

Your own Child came among us as a servant to be Emmanuel, your presence with us. He humbled himself in obedience to your will and freely accepted death on a cross. By the baptism of his suffering, death, and resurrection you gave birth to your Church, delivered us from slavery to sin and death, and made with us a new covenant by water and the Spirit.

*The pastor raises and breaks the bread,
saying:*

La noche en que se entregó por nosotros, Jesús tomó pan, te dio gracias, partió el pan, se lo dio a sus discípulos y dijo: «Tomen, coman; esto es mi cuerpo que por ustedes es entregado. Hagan esto en memoria de mí.»

El pastor levanta la copa, diciendo:

Cuando la cena terminó, Jesús tomó la copa, te dio gracias, se la dio a sus discípulos y dijo: «Beban de esta, todos ustedes; esta es la sangre del nuevo pacto derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Hagan esto todas las veces que la beban en memoria de mí».

El pastor levanta las manos.

Y así, en memoria de estos, tus poderosos actos en Jesucristo, nos ofrecemos en alabanza y acción de gracias como sacrificio santo y vivo, en unión con la ofrenda de Cristo por nosotros, al anunciar el misterio de la fe.

Cristo ha muerto; Cristo ha resucitado; Cristo vendrá otra vez.

El pastor sostiene las manos, con las palmas hacia abajo, sobre el pan y la copa.

Derrama tu Santo Espíritu sobre los que estamos aquí reunidos y sobre estos dones de pan y vino. Haz que sean para nosotros el cuerpo y la sangre de Cristo, para que seamos el cuerpo de Cristo para el mundo, redimidos por su sangre.

On the night in which he gave himself up for us, Jesus took bread, gave thanks to you, broke the bread, gave it to his disciples, and said: "Take, eat; this is my body which is given for you. Do this in remembrance of me."

The pastor raises the cup, saying:

When the supper was over Jesus took the cup, gave thanks to you, gave it to his disciples, and said: "Drink from this, all of you; this is my blood of the new covenant, poured out for you and for many for the forgiveness of sins. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me."

The pastor raises her hands.

And so, in remembrance of these, your mighty acts in Jesus Christ, we offer ourselves in praise and thanksgiving as a holy and living sacrifice, in union with Christ's offering for us, as we proclaim the mystery of faith.

Christ has died; Christ is risen; Christ will come again.

The pastor holds hands, palms down, over the bread and cup.

Pour out your Holy Spirit on us gathered here, and on these gifts of bread and wine. Make them be for us the body and blood of Christ, that we may be for the world the body of Christ, redeemed by his blood.

Mediante tu Espíritu, haznos uno con Cristo, uno con los demás y uno en la obra del ministerio a todo el mundo, hasta que Cristo venga en la victoria final y podamos todos participar en el banquete celestial.

By your Spirit make us one with Christ, one with each other, and one in ministry to all the world, until Christ comes in final victory, and we feast at his heavenly banquet.

Mediante Cristo, con Cristo, en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, a ti sea todo honor y gloria ahora y siempre. **Amén.**

Through Christ, with Christ, in Christ, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory are yours now and forever. **Amen.**

La Oración que Jesús Nos Enseñó / The Prayer that Jesus Taught Us

Y ahora con la certeza de que somos los amados hijos e hijas de Dios, oremos juntos la oración que Jesús nos enseñó, cada uno en el lenguaje de su propio corazón:

Now, with the confidence that we are God's beloved children, let us pray together the prayer that Jesus taught us, each in the language of their own heart:

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder, y la gloria por todos los siglos. Amén.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

Recibir el Pan y la Copa / Receiving the Bread and Cup

El pastor levanta los elementos, diciendo:

The Pastor raises the elements, saying:

Estos son los dones de Dios para el Pueblo de Dios. Vengan ahora a la fiesta de la gracia y el amor de Dios.

These are the gifts of God for the People of God. Come now to the feast of God's grace and love.

Después de recibir la comunión, ustedes pueden acercarse a la barandilla del altar para orar.

After receiving communion, you may go to the altar rail to pray.

Los adoradores se acercan a la mesa a través del pasillo central para recibir el pan y la copa. Ellos salen a través de los pasillos laterales.

Worshippers come to the table through the center aisle to receive the bread and the cup. They depart through the side aisles.

Este es el cuerpo de Cristo, el pan de vida, partido por ti. **Amén.**

This is the body of Christ, the bread of life broken for you. **Amen.**

Esta es la sangre de Cristo, la copa de la salvación, derramada por ti. **Amén.**

This is the blood of Christ, the cup of salvation poured out for you. **Amen.**

Música de Comunión / Communion Music

“La Oración”

Juan Carlos Sosa

“The Prayer”

Lisa Palombi

Oración después de la Comunión / Prayer after Communion Pastor Wulf

Oremos juntos.

Let us pray together.

Dios, nos has alimentado con el pan del cielo y la copa de la salvación. Estén con nosotros al salir de este lugar para que podamos caminar humildemente contigo, practicando la justicia, amando la bondad y proclamando las buenas noticias de tu amor y gracia. Amén.

God, you have nourished us with the bread of heaven and the cup of salvation. Be with us as we leave this place so that we may walk humbly with you, doing justice, loving kindness, and proclaiming the good news of your love and grace. Amen.

+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

“Ven, di en la montaña”

Mil Voces para Celebrar # 97 (vv. 1, 2, 3)

“Go, Tell It on the Mountain”

United Methodist Hymnal # 251 (vv. 1, 2, 3)

+ BENDICIÓN / BENEDICTION

Pastor Frank Wulf

Pastor:

El domingo pasado y de nuevo hoy, encendimos la Vela de Adviento de la esperanza. Así que salgamos de este lugar para proclamar la esperanza a un mundo fuertemente atado por el miedo.

Pastor:

Last Sunday and again today, we lit the Advent Candle of hope. So let us go from this place to proclaim hope in a world bound tightly by fear.

Comunidad:

Vamos llevando la luz de la esperanza de Dios a nuestro mundo.

Community:

We go carrying the light of God's hope into our world.

Pastor:

Hoy, encendimos la Vela de Adviento de la paz. Así que salgamos de este lugar para hacer la paz en un mundo lleno de conflictos y violencia.

Comunidad:

Vamos llevando la luz de la paz de Dios a nuestro mundo.

Pastor:

Vayamos para brillar la luz de Dios en un mundo de pecado y oscuridad.

Comunidad:

¡Vamos! ¡Aleluya y amén!

Pastor:

Today, we lit the Advent Candle of peace. So let us go from this place to make peace in a world filled with conflict and violence.

Community:

We go carrying the light of God's peace into our world.

Pastor:

Let us go to shine God's light in a world of sin and darkness.

Community:

We go! Alleluia and amen!

POSTLUDIO / POSTLUDIO

Mina Rhee, Lincoln Castillo

+++++

Himno de Alabanza / Hymn of Praise

Ven, Jesús muy esperado / Come, Thou Long-Expected Jesus

Letra/Words: Charles Wesley

Traducción al español/Spanish translation: Lorenzo Alvarez

Música/Music: Rowland H. Prichard

Armonía/Harmony: *The English Hymnal*, 1906

Verso 1:

Ven, Jesús muy esperado,
ven y quita de tu grey
sus temores y pecados,
pues tú eres nuestro Rey.

Eres fuerza y alegría
de la tierra y de Israel;
y esperanza para aquellos
que te esperan con gran fe.

Verso 2:

Naces para bien de todos,
aunque niño, eres Dios;
naces para hacernos buenos,
oh Jesús, ven pronto a nos.

Con tu Espíritu divino,
reina en todo corazón,
y tu gracia nos conduzca
a tu trono de esplendor.

Verse 1:

Come, thou long expected Jesus,
born to set thy people free;
from our fears and sins release us,
let us find our rest in thee.

Israel's strength and consolation,
hope of all the earth thou art;
dear desire of every nation,
joy of every longing heart.

Verse 2:

Born thy people to deliver,
born a child and yet a King,
born to reign in us forever,
now thy gracious kingdom bring.

By thine own eternal spirit
rule in all our hearts alone;
by thine all sufficient merit,
raise us to thy glorious throne.

Himno de Preparación/ Hymn of Preparation

Quiero cual hijo de luz caminar / I Want to Walk as a Child of the Light

Letra y Música/Words & Music: Kathleen Thomerson

Traducción al español/Spanish translation: Ronald F. Krisman

Verso 1:

Quiero cual hijo de luz caminar,
siguiendo a Jesucristo.
Dios hizo estrellas para brillar.
El astro supremo es Cristo.

Estribillo:

En el Señor no hay oscuridad.
La noche y el día lo mismo son,
pues Cristo es la luz de la ciudad de Dios.
Brilla en mí, oh Cristo.

Verso 2:

El resplandor del Señor quiero ver,
mirando a Jesucristo.
Sol de justicia, tu luz haz crecer.
Revela a tu Padre, oh Cristo.

Verse 1:

I want to walk as a child of the light.
I want to follow Jesus.
God set the stars to give light to the world,
the star of my life is Jesus.

Refrain:

In him there is no darkness at all.
The night and the day are both alike.
The Lamb is the light of the city of God.
Shine in my heart, Lord Jesus.

Verse 2:

I want to see the brightness of God.
I want to look at Jesus.
Clear Sun of Righteousness, shine on my
path,
and show me the way to the Father.

Estribillo:

En el Señor no hay oscuridad.
La noche y el día lo mismo son,
pues Cristo es la luz de la ciudad de Dios.
Brilla en mí, oh Cristo.

Verso 3:

Disfrutaremos, a su llegar,
vida sin fin con Cristo.
Y la carrera, al terminar,
sabremos el gozo de Cristo.

Estribillo:

En el Señor no hay oscuridad.
La noche y el día lo mismo son,
pues Cristo es la luz de la ciudad de Dios.
Brilla en mí, oh Cristo.

Refrain:

In him there is no darkness at all.
The night and the day are both alike.
The Lamb is the light of the city of God.
Shine in my heart, Lord Jesus.

Verse 3:

I'm looking for the coming of Christ.
I want to be with Jesus.
When we have run with patience the race,
we shall know the joy of Jesus.

Refrain:

In him there is no darkness at all.
The night and the day are both alike.
The Lamb is the light of the city of God.
Shine in my heart, Lord Jesus.

Himno Coral / Choral Anthem

Ángeles de alta gloria / Angels from the Realms of Glory

Letra/Words: James Montgomery

Traducción al español/Spanish translation: George P. Simmonds

Música/Music: Henry T. Smart

Verso 1:

Ángeles de alta gloria,
vuestras voces levantad;
Cristo ya nació, la historia
pronto a todos proclamad.

Estribillo:

Adoremos, adoremos
al recién nacido Rey.

Verso 2:

Los pastores vigilando
sobre su ganado están;
Dios en Cristo ya habitando
con los hombres, mirarán.

Estribillo:

Adoremos, adoremos
al recién nacido Rey.

Verso 2:

Sabios, las meditaciones
todas pronto abandonad;
al Deseado de naciones
en pesebre vil mirad.

Estribillo:

Adoremos, adoremos
al recién nacido Rey.

Verse 1:

Angels from the realms of glory,
wing your flight o'er all the earth;
ye who sang creation's story
now proclaim Messiah's birth:

Refrain:

Come and worship, come and worship,
worship Christ, the newborn king.

Verse 2:

Shepherds, in the field abiding,
watching o'er your flocks by night,
God with us is now residing;
yonder shines the infant light:

Refrain:

Come and worship, come and worship,
worship Christ, the newborn king.

Verse 3:

Sages, leave your contemplations,
brighter visions beam afar;
seek the great Desire of nations;
ye have seen his natal star:

Refrain:

Come and worship, come and worship,
worship Christ, the newborn king.

Verso 4:

Los que_a Cristo reverentes
esperando verle están,
en su templo, muy fervientes
contemplanle_allí podrán.

Estribillo:

Adoremos, adoremos
al recién nacido Rey.

Verse 4:

Saints, before the altar bending,
watching long in hope and fear;
suddenly the Lord, descending,
in his temple shall appear:

Refrain:

Come and worship, come and worship,
worship Christ, the newborn king.

Respuesta Cantada / Sung Response

Prepara el camino de Dios / Prepare the Way of the Lord

Letra y Música/Words & Music: Isaías/Isaiah 40:3; 52:10

Traducción al español/Spanish translation: Anónimo/Anonymous

Música/Music: Jacques Berthier, the Community of Taizé/la Comunidad de Taizé

Verso 1:

Prepara_el camino de Dios.
Prepara_el camino de Dios,
y todos verán la
salvación de nuestro Dios.

Verse 1:

Prepare the way of the Lord.
Prepare the way of the Lord,
and all the people will see
the salvation of our God.

Offertorio / Offertory

Santa la noche / O Holy Night

Letra/Words: Placide Capeau

Traducción al inglés/English translation: John Sullivan Dwight

Traducción al español: Hilda Lara, Lenora Penner

Música/Music: Adolphe Adam

Verso 1:

Santa la noche, hermosas las estrellas,
la noche cuando nació el Señor.
El mundo_envuelto_estuvo_en sus
querellas
hasta que Dios nos mandó_al Salvador.

Una_esperanza todo el mundo siente,
la luz de_un nuevo día sin igual;
con gratitud postrados adoradle;
oíd de lo alto la voz angelical.

¡Oíd cantad!
nació el Salvador.

Verso 2:

Hoy por la fe llegamos al pesebre
a contemplar al bendito Jesús,
como también los magos del oriente
llegaron guiados por célica luz.

Verse 1:

O holy night! the stars are brightly shining;
it is the night of the dear Savior's birth.
Long lay the world in sin and error pining,
till he appeared and the soul felt its worth.

A thrill of hope – the weary world rejoices,
for yonder breaks a new and glorious morn!
Fall on your knees! O hear the angel
voices!
O night divine, O night when Christ was
born!

O night, O holy night,
O night divine!

Verse 2:

Led by the light of faith serenely beaming,
with glowing hearts by his cradle we stand.
So led by light of a star sweetly gleaming,
here came the wise men from orient land.

Fue por nacer así humildemente
que nuestra pruebas sabe comprender.
Hoy Emanuel es «Dios ya con nosotros»;
cantemos al Rey, a Jesús el Salvador.

¡Regocijad!
nació el Redentor.

Verso 3:

Nos enseñó a_ amarnos tiernamente,
nos dio su ley de amor y su paz.
Libra_al esclavo que_en cadenas gime,
y_a su nombre huirá Satanás.

Con cánticos de gozo alabemos
al Rey de reyes, nuestro Salvador.
Hoy con amor cantemos reverentes,
alcemos la voz proclamando su poder.

¡Dad gloria_a Dios!
amén, por siempre_amén.

The King of kings lay thus in lowly manger,
in all our trials, born to be our friend.
He knows our need – to our weakness is no
stranger.
Behold your King, before him lowly bend!

Behold your King,
before him lowly bend!

Verse 3:

Truly he taught us to love one another;
his law is love and his gospel is peace.
Chains shall he break, for the slave is our
brother,
and in his name all oppression shall cease.

Sweet hymns of joy in grateful chorus raise
we;
let all within us praise his holy name.
Christ is the Lord! O praise his name
forever!
His pow'r and glory evermore proclaim!

His pow'r and glory
evermore proclaim!

Doxología / Doxology

A Dios el Padre celestial / Praise God from Whom All Blessings Flow

Letra/Words: Thomas Ken

Traducción al español/Spanish translation: Desconocido/Unknown

Música/Music: Louis Bourgeois

Verso 1:

A Dios el Padre celestial,
al Hijo nuestro Redentor,
y_al eternal Consolador
unidos todos alabad.

Verse 1:

Praise God from whom all blessings flow;
praise God, all creatures here below;
praise him above, ye heavenly host;
praise Father, Son, and Holy Ghost.

Sanctus

Santo, Santo, Santo / Holy, Holy, Holy

Letra y Música/Words & Music: Canción popular argentina/Argentine folk song

Español:

Santo, santo, santo,
mi corazón te adora.
Mi corazón te sabe decir:
«¡Santo eres, Dios!»

English:

Holy, holy, holy, my heart,
my heart adores you.
My heart knows how to say to you:
“You are holy, Lord.”

Música de la Comunión / Communion Music

La Oración / The Prayer

Letra y Música/Words & Music: David Foster, Carole Bayer Sager, Alberto Testa, Tony Renis

Traducción al español/Spanish translation:Kenya Clark, Alex Melecio

Verso 1:

Ayudanos Señor,
la senda caminar
en toda situación,
poder en ti confiar.

Esta es la oración
en la oscuridad:
luz a nuestro andar,
gracia al caminar
fe para poder llegar.

Verso 2:

Que alumbre al corazón
la luz que tu nos das
que pueda como el sol
la sombra disipar.

Esta es la oración
en la oscuridad:
luz en nuestro andar,
gracia al caminar
fe para poder llegar

Verso 3:

Un mundo sin angustia
ni violencia,
con corazones
llenos de esperanza.

Y la certeza que
somos tu hijos
cada cual buscando
el cielo alcanzar.

Verso 4:

Que un mundo en aflicción
se llene de tu paz.
que en cada corazón
encuentre a quien amar.

Esta es la oracion
y siempre asi será:
luz a nuestro andar,
gracia al caminar,
fe para poder llegar.

Verse 1:

I pray you'll be our eyes,
and watch us where we go,
and help us to be wise
in times when we don't know.

Let this be our prayer
when we lose our way.
Lead us to a place,
guide us with your grace
to a place where we'll be safe.

Verse 2:

I pray we'll find your light
and hold it in our hearts.
When stars go out each night,
remind us where you are.

Let this be our prayer
when shadows fill our day.
Lead us to a place,
guide us with your grace.
to a place where we'll be safe.

Verse 3:

A world where pain and sorrow
will be ended,
and every heart that's broken
will be mended

And we'll remember
we are all God's children,
reaching out to touch you
reaching to the sky.

Verse 4:

We ask that life be kind,
and watch us from above.
We hope each soul will find
another soul to love.

Let this be our prayer,
just like every child
needs to find a place,
guide us with your grace.
Give us faith so we'll be safe

Hymn of Dedication / Himno de Dedicación

Ve, di en la montaña / Go, Tell It on the Mountain

Letra y Música/Words & Music: Espiritual afro-americano/African American spiritual

Adaptada/Adapted: John W. Work

Traducción al español/Spanish translation: Anita González

Arreglo/Arrangement: William Farley Smith

Estribillo::

Ve, di en la montaña,
sobre los montes por doquier;
ve, di en la montaña
que Cristo ya nació.

Verso 1:

Pastores, sus rebaños
de noche al cuidar,
con gran sorpresa vieron
gloriosa luz brillar.

Estribillo::

Ve, di en la montaña,
sobre los montes por doquier;
ve, di en la montaña
que Cristo ya nació.

Verso 2:

Y luego, asombrados,
oyeron el cantar
de ángeles en coro
las nuevas proclamar.

Estribillo::

Ve, di en la montaña,
sobre los montes por doquier;
ve, di en la montaña
que Cristo ya nació.

Verso 3:

En un pesebre_humilde
el Cristo ya nació.
De Dios amor sublime
al mundo descendió.

Estribillo::

Ve, di en la montaña,
sobre los montes por doquier;
ve, di en la montaña
que Cristo ya nació.

Refrain:

Go, tell it on the mountain,
over the hills and everywhere;
go, tell it on the mountain,
that Jesus Christ is born.

Verse 1:

While shepherds kept their watching
o'er silent flocks by night,
behold throughout the heavens
there shown a holy light.

Refrain:

Go, tell it on the mountain,
over the hills and everywhere;
go, tell it on the mountain,
that Jesus Christ is born.

Verse 2:

The shepherds feared and trembled,
when lo! above the earth,
rang out the angel chorus
that hailed the Savior's birth.

Refrain:

Go, tell it on the mountain,
over the hills and everywhere;
go, tell it on the mountain,
that Jesus Christ is born.

Verse 3:

Down in a lowly manger
the humble Christ was born,
and God sent us salvation
that blessed Christmas morn.

Refrain:

Go, tell it on the mountain,
over the hills and everywhere;
go, tell it on the mountain,
that Jesus Christ is born.